

БЕТОНОСМЕСИТЕЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ

**МК-130 / МК-160
МК-180 / МК-200**



MIKKELE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



MIKKELE



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
БЕТОНОСМЕСИТЕЛЕЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ**

**МК-130 / МК-160
МК-180 / МК-200**

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

При работе следует соблюдать следующие правила:

Напряжение в сети должно соответствовать значению, указанному на паспортной табличке инструмента.

Ремонты должны производиться только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах «Mikkele»

Вскрытие или разборка инструмента прекращает действие бесплатного гарантийного обслуживания (более подробно смотри в гарантийном талоне изделия).

ВНИМАНИЕ!

Проверьте наличие в руководстве по эксплуатации гарантийного талона, отсутствие механических повреждений.

Убедитесь, что в гарантийном талоне поставлены: штамп магазина, дата продажи и подпись продавца.

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство и разберитесь в нем перед установкой и использованием данного оборудования.

Информация, содержащаяся в данной публикации, являлась верной на момент поступления в печать. Компания в интересах развития оставляет за собой право изменять спецификации и комплектацию оборудования в любой момент времени без предупреждения и без возникновения каких-либо обязательств.

При покупке рекомендуем Вам проверить комплектность поставки и отсутствие возможных повреждений, возникших при транспортировке или хранении на складе продавца. При этом изображенные, описанные или рекомендованные в данном руководстве принадлежности не в обязательном порядке могут входить в комплект поставки.

Данное руководство поставляется в комплекте с аппаратом и должно сопровождать его при продаже и эксплуатации.

Пользователь оборудования всегда отвечает за сохранность и разборчивость данного руководства. Компания Mikkele оставляет за собой право изменения содержания руководства в любое время без предварительного уведомления.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Данное оборудование не предназначено для профессионального использования.

При работе следует соблюдать следующие правила:

Напряжение в сети должно соответствовать значению, указанному на паспортной табличке инструмента. Время работы в неделю не более 30 часов.

Ремонты должны производиться только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах MIKKELE.

Вскрытие или разборка инструмента прекращает действие бесплатного гарантийного обслуживания (более подробно смотри в гарантийном талоне изделия).



ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Прочтите, пожалуйста, внимательно правила безопасности и следуйте изложенным в них указаниям. Не соблюдение приведенных ниже правил может привести к серьезным травмам.

- В целях безопасности дети моложе 18 лет, также люди, не ознакомившиеся с данными правилами, не должны пользоваться бетоносмесителем.
- Используйте бетоносмеситель только по его прямому назначению, указанному в руководстве пользователя.
- Если вы не имеете навыков в работе с бетоносмесителями, настоятельно рекомендуется предварительно проконсультироваться у специалиста или опытного пользователя.
- Инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с инструментом.

РАБОЧЕЕ МЕСТО

ПОМНИТЕ! Вы несете ответственность за безопасность на рабочем месте!

- Содержите рабочее место в чистоте и порядке. Беспорядок на рабочем месте может стать причиной получения травмы.
- Ознакомьтесь с окружающей обстановкой вокруг рабочего места. Проверьте наличие возможных опасностей, которые могут быть не слышимы из-за шума механизмов.
- При эксплуатации устанавливайте бетоносмеситель в хорошо вентилируемых помещениях с температурой окружающей от + 5°C до + 40°C, на горизонтальной поверхности в устойчивом положении.
- Не производите окрасочные работы в непроветриваемом помещении или вблизи источников открытого пламени.
- Использование компрессора строго ограничено сжатием воздуха, поэтому он не может быть использован для каких-либо иных газов.
- Не используйте бетоносмеситель в сырых местах, в среде водяных испарений, вблизи мест хранения горючих жидкостей и газов.
- Следите, чтобы поблизости не было посторонних людей (особенно детей) и животных. Работайте только в условиях хорошей видимости, или обеспечьте рабочее место достаточной освещенностью.
- Соблюдайте тишину в общепринятое время для отдыха.
- Бережно обращайтесь с бетоносмесителем, не подвергайте ударам, перегрузкам, воздействию атмосферных осадков, агрессивных жидкостей, нефтепродуктов.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Предотвращение поражения электрическим током!

- Никогда не используйте бетоносмеситель на открытом воздухе в снег или дождь
- Во избежание поражения электрическим током, не касайтесь корпуса компрессора влажными руками.
- Убедитесь, что бетоносмеситель надежно заземлен.
- Используйте провод для заземления достаточной мощности.
- Разъем, в который подключается вилка сетевого шнура, должен соответствовать сетевому напряжению и частоте указанным в данном руководстве.
- Защищайте кабель электропитания изделия от случайного повреждения. Непосредственное соприкосновение кабеля с острыми, горячими и масляными поверхностями не допускается.

ВНИМАНИЕ!

Напряжение электрической сети ниже 220 В может стать причиной выхода из строя инструмента!

- Регулярно обследуйте сетевой шнур на наличие повреждений и износа. Инструмент может использоваться только при безупречном состоянии сетевого шнура. Сетевой шнур может быть заменен только в сервисном центре.

ВНИМАНИЕ!

При повреждении или разрыве сетевого шнура немедленно выньте его вилку из штепсельной розетки!

- Не используйте сетевой шнур для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не наступайте на сетевой шнур. Защищайте сетевой шнур от воздействия высокой температуры, нефтепродуктов и острых кромок.
- Штепсельная розетка электросети должна полностью соответствовать вилке сетевого шнура инструмента. Настоятельно рекомендуется не использовать различные адаптеры (переходники), а установить необходимую штепсельную розетку.
- Используйте только стандартные удлинители промышленного изготовления. Поперечное сечение удлинительных кабелей не должно быть меньше, чем у сетевого шнура инструмента. При использовании удлинительного кабеля, намотанного на барабан, вытягивайте кабель на всю длину. При работе на открытом воздухе электрические штепсельные соединения кабелей должны иметь брызгозащищенное исполнение. При необходимости проконсультируйтесь у специалиста-электрика.

ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

Инструмент имеет двойную изоляцию. Это означает, что все внешние металлические части электрически изолированы от токоведущих частей. Это выполнено за счет размещения дополнительной изоляции между электрическими и механическими частями.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ БЕТОНОСМЕСИТЕЛЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Эксплуатировать бетоносмеситель разрешается лишь в том случае, если все комплектующие детали на месте и не повреждены, а так же не выявлены повреждения на электропроводах. Не используйте бетоносмеситель, если не работает клавиша «включения/выключения» («ON/OFF»). Бетоносмеситель, в котором неисправна клавиша включения/выключения, представляет **ПОВЫШЕННУЮ** опасность и должен быть отремонтирован до начала работы.

Отсоедините вилку от источника электропитания перед проведением любых регулировок, замены аксессуаров или принадлежностей, а так же при хранении бетоносмесителя. Такие профилактические меры по обеспечению безопасности уменьшают риск случайного включения бетоносмесителя. Во вращающийся барабан бетоносмесителя запрещается засовывать руку или иные предметы (напр. лопату). Бетоносмеситель следует использовать только на горизонтальной площадке. Угол наклона площадки, где установлен аппарат, не должен превышать 10°. Чистка и уход за аппаратом может осуществляться только в случае, когда бетоносмеситель отключен от сети. Шлангом или водяной струей можно производить чистку только внутренней части барабана, избегая при этом попадание воды на коробку привода. Вовремя проводите необходимое обслуживание бетоносмесителя. Должным образом обслуживаемые бетоносмесители, позволяя более легко и качественно выполнять работу и повышая безопасность. Любое изменение или модификация запрещается, так как это может привести к поломке бетоносмесителя и/или травмам. Выполнение ремонтных работ разрешается производить только в специализированных мастерских. При обслуживании бетоносмесителя, используйте только рекомендованные сменные расходные части, насадки, аксессуары. Использование не рекомендованных расходных частей, насадок и аксессуаров может привести к поломке бетоносмесителя или травмам.

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Следите за детьми, или физически нездоровыми людьми, когда они используют бетоносмеситель. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором. Носите соответствующую одежду. Слишком свободная одежда, драгоценности или длинные распущенные волосы могут попасть в движущиеся части работающего бетоносмесителя. Держите ваши волосы, одежду, и перчатки далеко от двигающихся частей. Руки должны быть сухими, чистыми и свободными от следов маслянистых веществ. Избегайте внезапного включения. Убедитесь, что клавиша включения/выключения находится в положении «выключено» («OFF») до включения бетоносмесителя в розетку. Удалите регулировочные и/или установочные ключи перед включением бетоносмесителя. Оставленный ключ, попав в движущиеся части бетоносмесителя, может привести к поломке бетоносмесителя или серьезной травме.

ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

Бетоносмесители бытовые предназначены для приготовления строительных растворов, а также подвижных бетонных смесей с крупностью заполнителя до 40 мм.

Рекомендуемая нагрузка на бетоносмеситель составляет максимум 75% в час от времени работы: работа сданной нагрузкой продлевает срок службы бетоносмесителя.

Бетоносмесители могут быть использованы для приготовления всевозможных кормовых смесей, перемешивания удобрений, посевных и других сыпучих материалов.

Данные модели предназначены для работы в условиях умеренного климата с диапазоном рабочих температур от +5 до +35 градусов Цельсия и относительной влажности воздуха не более 80%.

Питание от сети переменного тока напряжением 220 В, частотой 50Гц. Допускаемые отклонения напряжения +/-10%, частоты +/- 5%.

Исходные материалы для бетонных смесей.

Заполнители: песок (размер зерен 0,14-5 мм) и щебень или гравий (размер зерен 5-40 мм).

Вяжущие вещества: гипс, известь, цемент и его заполнители, жидкое стекло и др. Для улучшения свойств вяжущих материалов, бетонных смесей и строительных растворов применяются различные добавки (трепелы, пемзы, пенообразователи, мылонафт и др.)

Затворитель: вода. Рекомендуется применять водопроводную питьевую воду.

При подключении электропитания рекомендуется подключение внешнего устройства защитного отключения (УЗО).

Не перегружайте бетоносмеситель! Рассчитывайте загрузку барабана бетоносмесителя смесью исходя из указанных параметров конкретной модели в инструкции по эксплуатации (максимальный объем готовой смеси). При превышении указанных параметров, бетоносмеситель может выйти из строя. Поломка по причине перегрузки барабана бетоносмесителя не является гарантийной! Помните, что производитель не предусматривает использование бетоносмесителя в профессиональных целях (на производстве, больших строительных объектах строительно-монтажных организаций и т.п.).



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	МК-130	МК-160
Тип	передвижной	передвижной
Напряжение/частота, В/Гц	220/50	220/50
Мощность, Вт	800	850
Объем бака/ готовой смеси	130/ 100	160/ 120
Отверстие барабана, мм	350	350
Скорость вращения, об/мин	26-29	26-29
Масса, кг	38,9	42,2

	МК-180	МК-200
Тип	передвижной	передвижной
Напряжение/частота, В/Гц	220/50	220/50
Мощность, Вт	930	1000
Объем бака/ готовой смеси	180/ 150	200/ 180
Отверстие барабана, мм	450	450
Скорость вращения, об/мин	26-29	26-29
Масса, кг	48,2	50,6

СБОРКА МОДЕЛЕЙ

Шаг1: Возьмите колеса, треногу, раму, балку рамы, как показано на рисунке. Сборка колес относится только к модели МК-130.



Шаг 2: Соединение треноги и колес. Возьмите треногу, колеса, 4 шайбы и 2 штифта, как показано на рисунке





Шаг 3: Наденьте по 1 шайбе на колеса, вставьте штифты в отверстия трубки и согните штифт снизу, чтобы зафиксировать колеса, как показано на рисунке.



Шаг 4: Сборка рамы.

Рама должна быть собрана со стороны пружин, как показано на рисунке. Установите 4 одинаковых винта М8 * 65 и гайки М8 в 4 местах, которые обведены на рисунке, чтобы зафиксировать весь кронштейн.



Шаг 5: Установите винт М8 * 70 и стопорную гайку М8 (с синим резиновым кольцом внутри), как показано, чтобы зафиксировать педаль.

Шаг 6: Соберите педаль





Шаг 7: Возьмите нижнюю часть барабана, удерживая ее с двух сторон за изогнутый кронштейн, поместите в место, которое обведено на рисунке.



Шаг 8: Установите рулевую тягу, шайбу М6, шайбу М5 и 2 гайки М5 в порядке, как показано на рисунке, затяните 2 гайки М5, чтобы зафиксировать рулевую тягу. Установите нижний венец в стойки.



Шаг 9: Установите рулевое колесо
Используйте 2 комплекта винтов М8 * 16 и шайбы М8, как показано на рисунке.



Шаг 10: Соберите лопасти смесителя
Установите 2 комплекта винтов М8 * 16 и шайбы М8 внутри и 2 гайки М8 снаружи, как показано, чтобы зафиксировать нижнюю часть лопастей смесителя.



**Шаг 11: Соберите верхний барабан и
Установите 6 комплектов винтов М6 * 16 и шайбы М6 в отверстия, как показано на рисунке.**



**шаг 12: Соберите верхний и нижний барабан в соответствии со стрелками,
затяните винты с гайками.**



Шаг 13: Установите 2 комплекта винта М8 * 16 и шайбы М8 снаружи и внутри 2 гайки для фиксации верхней части лопастей смесителя.



Шаг 14: Затянуть винты и гайки с помощью инструментов, как показано на рисунке.



Шаг 15: Установить 2 винта М8 * 60 и гайки в отверстия, как показано на рисунке.

Шаг 16: присоедините двигатель.





Шаг 17: Установите 2 комплекта винта М8 * 25 и шайбы М8 в отверстия для фиксации двигателя.



**Шаг 18: Поверните барабан, как показано на рисунке, установите винт М8 * 55 и шайбу М8 для крепления двигателя.
Изделие готово.**

ИНСТРУКЦИЯ ПО РАБОТЕ

ВАЖНО! Загрузку и выгрузку производить только при вращающемся барабане, чтобы предотвратить перегрузку двигателя. Запрещается пуск бетоносмесителя при загруженном барабане.

Категорически запрещается смазка пары шестерня-зубчатый венец, что приводит к преждевременному износу.

НАКЛОН БАРАБАНА

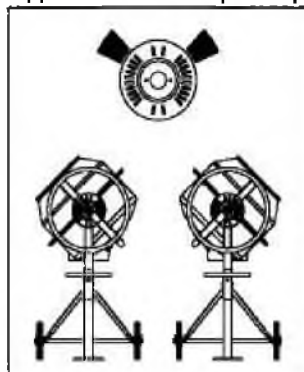
Штурвал, натянутый пружиной с фиксаторами, обеспечивает легкое управление и контроль за барабаном, который может находиться в состоянии перемешивания, выгрузки или хранения.

Барабан, закрепляется в нужном положении фиксаторами на штурвале, который прикреплен к диску фиксации, расположенному на раме бетоносмесителя. Для того, чтобы перевернуть барабан, оттяните штурвал для раскрепления фиксаторов с диском фиксации. Это позволит повернуть штурвал и барабан.

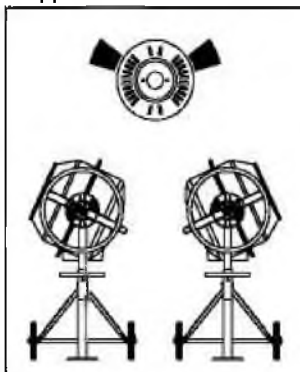
Чтобы удержать барабан в нужном положении, объедините фиксаторы и выемку на одной линии, приотпустите штурвал, пока удерживаете барабан. Вращайте штурвал до тех пор, пока фиксаторы не объединятся на диске фиксации на раме бетоносмесителя.

ПОЛОЖЕНИЯ БЕТОНОСМЕСИТЕЛЯ ПРИ ЗАГРУЗКЕ/ПЕРЕМЕШИВАНИИ

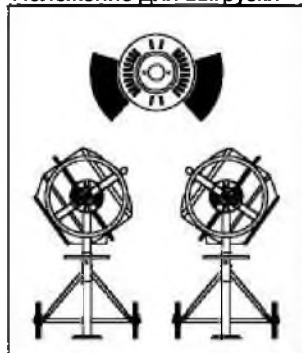
Для известкового раствора



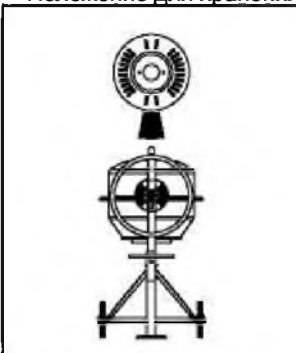
Для бетона



Положение для выгрузки



Положение для хранения

**ЗАГРУЗКА**

Полностью вытяните удлинитель. Присоединяйте его к бетоносмесителю перед тем, как подключить к источнику питания.

Загрузку барабана всегда осуществляйте в процессе его вращения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Выключатель электропривода имеет встроенное термореле, которое защищает двигатель от перегрева.

Для лучшего результата, загружайте материалы в следующей последовательности:

1. Добавьте в барабан требуемое количество гравия.
2. Добавьте в барабан требуемое количество цемента.
3. Добавьте в барабан требуемое количество песка.
4. Залейте требуемое количество воды. Время смешивания составляет 60-100 сек.



РАЗГРУЗКА

Не переворачивайте бетономеситель пока он полон. Разгружайте его в процессе вращения.

ОЧИСТКА

Никогда не опускайте руки в барабан бетономесителя во время его вращения. Обязательно проводите очистку бетономесителя после каждой его эксплуатации. Держите бетономеситель чистым. Не бейте барабан лопатой, молотком или другими предметами, так как вы можете повредить бетономеситель. Очистить бетономеситель можно за две минуты при помощи смеси воды и гравия. После этого, промойте шлангом внутри и снаружи бетономесителя. Конструкция защиты класса IP45D на бетономесителе позволит вам промыть бетономеситель безопасно.

Не лейте воду непосредственно на кожу привода.

Не используйте бензин, скипидар, лак или очиститель от краски, сухие очищающие вещества или аналогичные продукты. Использование химических веществ может нарушить покрытия.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Перед перемещением убедитесь, что шнур бетономесителя выдернут из розетки. Ведущий ремень всегда должен находиться в натяжении.

КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ

Критериями предельного состояния бетономесителя считаются поломки (износ, коррозия, деформация, старение, трещины или разрушения) узлов и деталей или их совокупность при невозможности их устранения в условиях авторизованных сервисных центров оригинальными деталями или экономическая нецелесообразность проведения ремонта. Бетономеситель и его детали, вышедшие из строя и не подлежащие ремонту, необходимо сдать в специальные приемные пункты по утилизации. Не выбрасывайте вышедшие из строя узлы и детали в бытовые отходы.

ПРАВИЛА ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

Бетономеситель в упаковке производителя можно транспортировать всеми видами крытого транспорта при температуре воздуха от минус 50 °C до плюс 50 °C и относительной влажности до 100% (при температуре плюс 25 °C) в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на данном виде транспорта. При транспортировании должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковки с бетономесителем внутри транспортного средства. Бетономеситель должен храниться в упаковке изготовителя в отапливаемом вентилируемом помещении при температуре от плюс 5 °C до плюс 40 °C и относительной влажности до 80% (при температуре плюс 25 °C).

УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока службы бетоносмеситель должен быть утилизирован с наименьшим вредом для окружающей среды в соответствии с правилами утилизации отходов в Вашем регионе.

Изделие не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Упаковку бетоносмесителя следует утилизировать без нанесения экологического ущерба окружающей среде в соответствии с действующими нормами и правилами на территории страны использования данного оборудования.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Вероятная причина	Действия по устранению
Электродвигатель не включается	Нет напряжения в сети питания	Проверьте наличие напряжения в сети питания
	Неисправен выключатель	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
	Неисправен шнур питания	
Появление дыма и запаха горелой изоляции	Неисправность обмоток ротора или статора	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
Электродвигатель перегревается	Загрязнена решетка на защитном кожухе электродвигателя	Прочистите решетку на защитном кожухе электродвигателя
	Электродвигатель перегружен	Уменьшите объем смеси
	Неисправен ротор	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
Электродвигатель не развивает полную скорость и не работает на полную мощность	Низкое напряжение в сети питания	Проверьте напряжение в сети
	Сгорела обмотка или обрыв в обмотке	Обратитесь в сервисный центр для ремонта

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Уважаемый покупатель!

Условия гарантии перечислены в гарантийном талоне изделия.

Срок бесплатного гарантийного ремонта действителен при соблюдении предписаний настоящей инструкции по эксплуатации 1 год.

Гарантия не распространяется на расходные материалы. Расходные материалы меняются и приобретаются за счет пользователя.

При передаче аппарата в сервисный центр необходимо очистить изделие от посторонних загрязнений (см. Пункт ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).

Срок эксплуатации изделия 3 года.

ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ

MIKKELE Hitsauslaitteen Oy.

Arinakatu 5, FI-50170 Mikkeli, FINLAND.

Puhelin/ Faksi 020 791 5355 (5354)

tieto@mikkeli-hit.fi

ИМПОРТЁР В РБ: ООО «ЭландБелИмпорт»

220053, Республика Беларусь, г. Минск,

ул. Будславская, 23/1 к.2

www.elandbel.by

Made in P.R.C.



MIKKELE

Руководство по эксплуатации для модели
БЕТОНОСМЕСИТЕЛЕЙ

МК-130 / МК-160
МК-180 / МК-200

MIKKELE Hitsauslaitteen Oy.
Arinakatu 5, FI-50170 Mikkeli, FINLAND.
Puhelin/ Faksi 020 791 5355 (5354)
tieto@mikkeli-hit.fi